



Bike Torque Wrench CFDS24-02

(FI)

Polkupyörän momenttiavain

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

Cykel-momentnøgle

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

Dviračio dinamometrinis raktas

Instrukcijų tulkiojums no oriġinālvalodas

(LV)

Dinamometriskā atslēga velosipēdiem

Originalios instrukcijos vertimas

(SE)

Momentnyckel till cykel

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

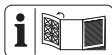
Klucz dynamometryczny rowerowy

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

Jalggratta pöördmomentvõti

Algupärase kasutusjuhendi tõlge



(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

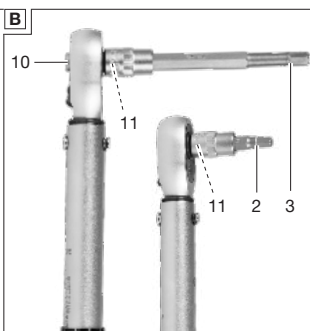
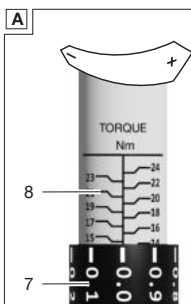
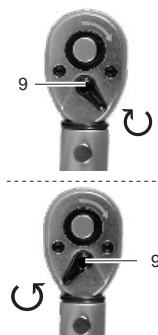
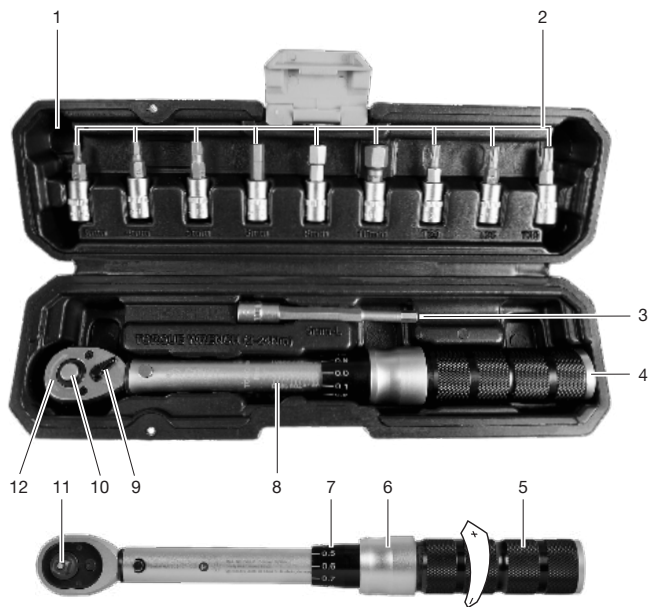
(EE)

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)

Pirms lasīšanas atlokiel lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	12
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	19
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	27
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	36
EE	Algupärased kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	44
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Lapaspu- se	51



Sisällysluettelo

Johdanto	4
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	4
Yleiskatsaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
Turvaohjeet	5
Valmistelu	6
Kiristysmomentin asettaminen.....	6
Lisäosien asentaminen ja irrottaminen.....	7
Enimmäismomentti.....	7
Käyttö	8
Puhdistus, huolto ja varastointi	8
Puhdistus.....	8
Huolto.....	9
Varastointi.....	9
Huolto	9
Takuu.....	9
Service-Center.....	10
Maahantuoijalla.....	10

Johdanto

Sydämellinen onnittelumme uuden polkupyörän momenttiavaimen hankinnasta. (jäljempänä tuote tai laite). Olet valinnut laadukkaamman tuotteen. Tämän tuotteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana, ja tuotteelle on suoritettu lopputarkastus. Näin tuotteesi toimintakyky on taattu.



Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu

käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edelleen.

Määräystenmukainen käyttö

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Oikeakierteisillä ruuveilla ja muttereilla varustettujen liitoselementtien hallittu kiristäminen

Älä koskaan käytä tuotetta ruuviliitosten löystyttämiseen.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituskäytöstä tai väärästä käytöstä.

Toimitussisältö/tarvikkeet

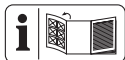
Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältöä.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Polkupyörän momenttiavain
- 9 x Pistoholkki
 - Kuusiokolo: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
 - Torx: T20, T25, T30

- Kuusiokolo jatkokappaleella (5 mm)
- Säilytyslaukku
- Alkuperäisten ohjeiden käännös

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etusivun kääntösivulla.

- 1 Säilytyslaukku
- 2 9 x Pistoholkki
- 3 Kuusiokolo jatkokappaleella
- 4 Momenttiavain
- 5 Kääntökahva
- 6 Rengas
- 7 Hieno asteikko
- 8 Karkea asteikko
- 9 Vipu (Pyörimissuunta)
- 10 Poistonappi
- 11 Neliömuotoinen kiinnitys
- 12 Pyörimissuunta

Tekniset tiedot

Polkupyörän momenttiavain

.....	CFDS24-02
Neliömuotoinen kiinnitys	
.....	6,3 mm (1/4")
Momenttialue	2-24 Nm
Mittausepäätarkkuus	 ± 4%

Turvaohjeet

VAROITUS! Momenttiavaimen ylikuormittuminen tai vaurioituminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja/tai esinevahinkoihin. Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet, ja noudata niitä.

- **Momenttiavain on tarkastustyökalu, ja sitä saavat käyttää vain**

asiantuntevat henkilöt oikeakierteisten ruuviliitosten kiristämiseen. Momenttiavainta eivät saa käyttää lapset tai henkilöt, jotka eivät osaa käyttää momenttiavainta.

- **Säilytä momenttiavain lasten ulottumattomissa.**
- **Käytä vain teknisesti moitteettomia momenttiavaimia.** Tarkasta momenttiavain ennen jokaisesta käyttöä vaurioiden varalta. Vahingoittuneita momenttiavaimia ei saa käyttää.
- **Käytä momenttiavainta vain annetulla momenttialueella.**
- **Momenttiavaimen saa huoltaa, säätää ja kalibroida vain erikoisalan liike.**
- **Käytä momenttiavainta useita kertoja ennen ensimmäistä käyttökertaa ja/tai pitkän käytettävyyssajan jälkeen tasaisen voitelun varmistamiseksi.** Aseta vasta sitten haluttu kiristysmomentti.
- **Tarkasta käyttötyökalun oikea ja varma istuvuus ennen momenttiavaimen jokaista käyttöä.** Älä jatka momenttiavaimen ja/tai käyttötyökalun käyttöä, jos käyttötyökalu ei ole tiukasti kiinni liitosneliössä.
- **Tarkasta ennen kiristämistä ruuviliitoksen moitteeton kunto.** Kierteessä ei saa olla vaurioita tai likaa, ja se on oltava tarvittaessa kevyesti voideltu. Ruuveissa tai pulteissa ei saa olla merkkejä vaurioista tai kulumisesta. Älä

koskaan yritä kiristää vaurioitunutta ruuviliitosta.

- **Aseta käyttötyökalu tarkasti ruuviliitokseen, jotta se ei voi liuskahtaa pois.**
- **Varmista työskennellessäsi tukeva asento.**
- **Momenttiavain on tarkoitettu vain oikeakierteisten ruuviliitosten kiristämiseen.** Älä koskaan käytä momenttiavainta vasemmalla kiertteellä varustettujen ruuviliitosten kiristämiseen, ruuviliitosten löystyttämiseen äläkä isku- tai viputyökaluna.
- **Vältä nykiviä liikkeitä.** Älä paina momenttiavainta liikaa ruuviliitoksen kiristämiseen.
- **Käytä momenttiavainta vain käsin.** Älä koskaan altista momenttiavainta tönäisyyille tai iskuille. Älä koskaan käytä jatkokappaletta tai lisäosaa.
- **Poista momenttiavaimen kuormitus heti, äläkä jatka painamista, kun kuulet napsahduksen.** Napsahdus kuuluu korkeilla momenttiasetuksilla kovempaa ja matalilla momenttiasetuksilla hiljempaa.
- **Aseta kiristysmomentti alimalle tasolle (2 Nm), kun olet lopettanut työskentelyn ja ennen kuin varastoit momenttiavaimen.**
- **Mekaaniset ja kemialliset vaikutukset, äärimmäiset lämpötilat sekä ilmankosteus voivat vaurioittaa momenttiavainta ja/tai heikentää laukaisutarkkuutta.** Käsittele momenttiavainta huolel-

lisesti ja säilytä momenttiavain aina mukana toimitetussa laukussa kuivassa, pölyttömässä paikassa.

- **Toimituksen sisältöön kuuluvat käyttötyökalut on suunniteltu käytettäväksi momenttiavaimen kanssa.** Käytä vain soveltuvia lisätarvikkeita. Älä koskaan valmistavatyökaluja itse.
- **Varmista, että käytettävä käyttötyökalu sopii kiristettävään ruuviliitokseen.** Älä koskaan yritä kiristää ruuviliitosta liian suurella tai liian pienellä käyttötyökalulla.
- **Tarkasta käyttötyökalut vaurioiden ja kulumisen varalta ennen jokaista käyttöä.** Vaurioituneiden tai kuluneiden käyttötyökalujen käyttäminen voi heikentää momenttiavaimen laukaisutarkkuutta, vaurioittaa ruuviliitosta taikka vaurioittaa tai murtaa momenttiavaimen, ruuviliitokset tai käyttötyökalun.
- **Älä koskaan käytä pallo- tai kardaaniniveltä, koska ne voivat heikentää momenttiavaimen laukaisutarkkuutta.**
- **Noudata käyttötyökalun suurinta sallittua kuormitusta, ja muista, että se voi olla pienempi kuin momenttiavaimen suurin mahdollinen laukaisumomentti.** Käyttötyökalun ylikuormittuminen voi johtaa käyttötyökalun tai ruuviliitoksen vaurioitumiseen.

Valmistelu

Kiristysmomentin asettaminen

VAROITUS! Liian kireä tai liian löysä ruuviliitos voi johtaa vaarallisiin

tilanteisiin. Noudata aina valmistajan asiakirjoissa annettua liitoselementin kiristysmomenttia.

Ohjeita

- Momenttialue: 2-24 Nm

Menettely

Esimerkkinä asetetaan 13,5 Nm:n kiristysmomentti.

1. Vapauta kääntökahvan (5) lukitus: Vedä rengasta (6) taaksepäin. Pidä rengas (6) tässä asennossa.
2. Karkea asetus: Kierrä kääntökahvaa (5), kunnes merkintä on karkean asteikon (8) seuraavaksi pienimmässä arvossa. Hieno asteikko (7) näyttää arvoa 0.
esimerkki: Merkintä on 13 Nm:n kohdalla. Vääntömomentiksi on asetettu 13 Nm.
3. Laske säädettävän arvon ja karkealla asteikolla olevan arvon ero.
esimerkki: 13.5 Nm – 13 Nm = 0.5 Nm
4. Hienosäätö: Kierrä kääntökahvaa (5) eteenpäin, kunnes hieno asteikko (7) näyttää lasketun eron.
esimerkki: Kierrä kääntökahvaa eteenpäin, kunnes hieno asteikko näyttää arvoa 0,5.
5. Lukitse kääntökahva (5): Vapauta rengas (6).

Lisäosien asentaminen ja irrottaminen

 **VAROITUS!** Riittämättömästi kiristetyt ruuviliitokset voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja/tai esinevahinkoihin. Älä koskaan käytä soveltu-mattomia tai viallisia lisäosia. Älä koskaan valmista lisäosia itse.

Ohjeita

- Mukana toimitetut lisäosat on sovitettu momenttiavaimelle, ja ne soveltuvat koko säädettävälle alueelle.
- Varmista, että lisäosa sopii tarkasti kiristettävään ruuviliitokseen.
- Jos käytät muita kuin toimitettuja lisäosia, varmista, että ne soveltuvat neliötappiin ja säädettävälle kiristysmomentille.

Lisäosien asentaminen

1. Työnnä lisäosaa neliömuotoiseen kiinnitykseen (11), kunnes tunnet vastustusta.
2. Paina poistonappia (10) ja pidä sitä painettuna.
3. Työnnä lisäosaa vasteeseen saakka neliömuotoiseen kiinnitykseen (11).
4. Päästä poistonapista (10) irti.
5. Tarkasta lisäosan tiukka istuvuus.

Lisäosien irrottaminen

1. Paina poistonappia (10) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä lisäosa neliömuotoisesta kiinnityksestä (11).
3. Päästä poistonapista (10) irti.

Enimmäismomentti

Mukana toimitettujen lisäosien (2) enimmäismomenttiarvot on lueteltu alla olevassa taulukossa. Huomaa, että momenttiavaimen enimmäismomentti-asetus ylittää joidenkin mukana toimitettujen lisätarvikkeiden enimmäismomentin. Noudata kulloinkin sallittua arvoa, äläkä koskaan ylikuormita lisäosaa.

⚠ HUOMIO! Käyttäessäsi muita kuin mukana toimitettuja lisäosia noudata kulloisenkin työkalun enimmäismomenttia, ja aseta momenttiavain korkeintaan valitun lisäosan enimmäismomenttiin.

Pistoholkki	Enimmäismomentti [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Käyttö

HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara! Momenttiavain on tarkoitettu vain oikeakierteisten ruuviliitosten kiristämiseen. Älä koskaan käytä momenttiavainta vasemmalla kierteellä varustettujen ruuviliitosten kiristämiseen tai ruuviliitosten löystyttämiseen. Momenttiavain voi täyttää tehtävänsä tarkastusvälineenä vain silloin, kun noudatat seuraavia ohjeita välineen käytössä:

1. Tarkasta momenttiavain, lisäosat ja kiristettävä ruuviliitos vaurioiden ja lian varalta. Poista mahdolliset vauriot ja/tai puhdista ruuviliitos tarvittaessa.
2. Tarkasta pistoholkin tiukka istuvuus ja se, että sen muoto sopii ruuviliitokseen.

3. Paina vipua (9) oikealle, kun kyseessä on ruuviliitos oikealla kierroksella.
4. Aseta pistoholkki tiukkaan ja vaakaasti ruuviliitokseen.
5. Ruuviliitoksen kiristäminen: Käänä momenttiavainta käsin tasaisesti ja ilman liiallista painetta annettuun pyörimissuuntaan (12, myötäpäivään). Vältä nykiviä liikkeitä. Älä koskaan pidennä vartta.
6. Kun asetettu momentti saavutetaan, kuulet ja tunnet napsahduksen. Älä paina enempää, ja poista momenttiavaimen kuormitus heti, kun kuulet napsahduksen. Huomaa, että napsahdus voi olla erityisesti matalilla momenttiasetuksilla erittäin pehmeä ja hiljainen.
7. Poista momenttiavaimen kuormitus. Aseta pienin kiristysmomentti.

Puhdistus, huolto ja varastointi

Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Puhdistus

HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara! Epäasianmukainen puhdistus voi vaurioittaa tuotetta. Älä puhdista laitetta juoksevan veden alla tai vedessä. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita.

Ohjeita

- Pidä momenttiavain aina puhtaan liasta, öljystä ja muista epäpuhtauksista.

Puhdista kotelo pehmeällä liinalla.

Huolto

Varmista, että momenttiavain tarkastetaan tai kalibroidaan 5 000 käyttökerran tai enintään 12 kuukauden kuluttua standardin EN ISO 6789-1 mukaisesti. Jos momenttiavainta ei tarkasteta tai kalibroida vastaavasti, momenttiavain ei välttämättä toimi enää oikein, tai se ei välttämättä enää ole tarkka.

Varastointi

Ohjeita

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksutto-

masti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin.

Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu.

Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista

varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttö-tarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 497050_2507) valmiina todistena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetyksenä tai muuna erikois-

kuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmistoja. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-asiakaspalvelusivuille (www.lidl-service.com). Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 497050_2507 voit avata käyttöohjeesi.

Service-Center



Huolto Suomi

Tel.: 09 42453024

E-mail: grizzly@lidl.fi

IAN 497050_2507

Maahantuojaalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
SAKSA
www.grizzlytools.de

Innehållsförteckning

Inledning	12
Avsedd användning.....	12
Leveransens innehåll/ tillbehör.....	12
Översikt.....	13
Tekniska data.....	13
Säkerhetsanvisningar	13
Förberedelser	15
Ställa in vridmoment.....	15
Montera och demontera tillbehör.....	15
Max vridmoment.....	15
Användning	16
Rengöring, underhåll och förvaring	16
Rengöring.....	16
Underhåll.....	17
Förvaring.....	17
Service	17
Garanti.....	17
Service-Center.....	18
Importör.....	18

Inledning

Tack för köpet av din momentnyckel för cyklar (nedan kallad produkt eller apparat).

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Denna produkt har kvalitets-testats under produktionen och genomgått en slutbesiktning. Detta säkerställer att din produkt fungerar korrekt.



Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och

kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd produkten endast enligt beskrivningarna och för de angivna användningsområdena. Ta väl vara på bruksanvisningen och överlämna all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Kontrollerad åtdragning av kopplingselement med högergånga, t.ex. skruvar och muttrar

Använd aldrig produkten för att lossa skruvkopplingar.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommer eventuellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

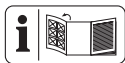
Leveransens innehåll/tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Momentnyckel till cykel
- 9 x Hylsbit
 - Insexkant: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
 - Sexkantshylsa: T20, T25, T30
- Insexnyckel med förlängning (5 mm)
- Förvaringsväska
- Översättning av bruksanvisning i original

Översikt



Illustrationerna av enheten finns på utvikningssidan längst fram.

- 1 Förvaringsväska
- 2 9 x Hylsbit
- 3 Insexnyckel med förlängning
- 4 Momentnyckel
- 5 Vridhandtag
- 6 Ring
- 7 Finskala
- 8 Grovskala
- 9 Spak (Rotationsriktning)
- 10 Utmatningsknapp
- 11 Fyrkantfäste
- 12 Rotationsriktning

Tekniska data

Momentnyckel till cykel

.....	CFDS24-02
Fyrkantfäste	6,3 mm (1/4")
Vridmomentsområde	2-24 Nm
Mätfelaktigheter	± 4%

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING! Överbelastning eller skador på momentnyckeln kan leda

till allvarliga personskador och/eller saksador. Läs och följ all säkerhetsinformation och alla anvisningar.

- **Momentnyckeln är ett testinstrument och får endast användas av sakkunniga personer för åtdragning av skruvkopplingar med högergånga.** Momentnyckeln får inte användas av barn eller av personer som inte är förtrogna med momentnyckeln.
- **Förvara momentnyckeln oåtkomlig för barn.**
- **Använd endast momentnycklar som är i tekniskt felfritt skick.** Kontrollera att momentnyckeln inte är skadad före varje användning. Skadade momentnycklar får inte användas.
- **Använd momentnyckeln endast inom det angivna momentområdet.**
- **Momentnyckeln får endast underhållas, justeras eller kalibreras av ett specialistföretag.**
- **Vrid momentnyckeln några gånger före första användning och/eller om den inte använts en längre tid för att säkerställa jämn smörjning.** Ställ först därefter in önskat vridmoment.
- **Kontrollera att insatsverktyget sitter korrekt och säkert före varje användning av momentnyckeln.** Försätt inte att använda momentnyckeln och/eller insatsverktyget om insatsverktyget inte sitter ordentligt fast på fyrkantfästet.
- **Kontrollera att skruvkopplingen är i korrekt skick före åtdrag-**

ning. Gängen ska vara oskadad och fri från smuts och vid behov lätt smord. Skruvar eller bultar får inte ha några tecken på skador eller slitage. Försök aldrig att dra åt en skadad skruvkoppling.

- **Placera insatsverktyget exakt på skruvkopplingen så att det inte kan glida av.**
- **Se till att du står stadigt.**
- **Momentnyckeln är uteslutande avsedd för åtdragning av högergångade skruvkopplingar.** Använd aldrig momentnyckeln för att dra åt vänstergångade skruvkopplingar, för att lossa skruvkopplingar eller som slag- eller hävstångsverktyg.
- **Undvik ryckiga rörelser och använd inte för hårt tryck på momentnyckeln för att dra åt en skruvkoppling.**
- **Använd momentnyckeln endast för hand.** Utsätt aldrig momentnyckeln för stötar eller slag och använd aldrig en förlängning eller ett tillsatsverktyg.
- **Avlasta momentnyckeln omedelbart och tryck inte mer när du hör "klick"-ljudet.** "Klick"-ljudet blir starkare vid högre vridmoment och svagare vid lägre vridmoment.
- **Ställ in vridmomentet på det lägsta steget (2 Nm) när du är klar med arbetet och innan du förvarar momentnyckeln.**
- **Mekanisk, termisk eller kemisk påverkan, extrema temperaturer eller luftfuktighet kan skada momentnyckeln och/eller för-**

sämra utlösningssnoggrannheten. Hantera momentnyckeln omsorgsfullt och förvara alltid momentnyckeln i den medföljande väskan på en torr och dammfri plats.

- **De insatsverktyg som ingår i leveransen är avsedda för användning med en momentnyckel.** Använd endast lämpliga tillbehör. Tillverka aldrig insatsverktyg själv.
- **Se till att det insatsverktyg som används är lämpligt för den skruvkoppling som ska dras åt.** Försök aldrig att dra åt en skruvkoppling med ett insatsverktyg som är för stort eller för litet.
- **Kontrollera insatsverktygen för skador eller slitage före varje användning.** Användning av skadade eller slitna insatsverktyg kan försämra momentnyckeln utlösningssnoggrannhet, skada skruvkopplingen eller leda till att momentnyckeln, skruvkopplingen eller insatsverktyget skadas eller bryts.
- **Använd aldrig kulleleder eller kardandleader eftersom dessa kan försämra momentnyckeln utlösningssnoggrannhet.**
- **Beakta insatsverktygets maximalt tillåtna belastning och tänk på att denna kan vara lägre än momentnyckeln maximala utlösningsmoment.** Om insatsverktyget överbelastas kan insatsverktyget eller skruvkopplingen skadas eller brytas.

Förberedelser

Ställa in vridmoment

⚠ VARNING! En skruvkoppling som är för hårt eller för löst åtdragen kan leda till farliga situationer. Använd alltid det vridmoment som anges för kopplingselementet i tillverkarens dokumentation.

Anvisningar

- Vridmomentsområde: 2-24 Nm

Tillvägagångssätt

Som exempel anges ett vridmoment på 13,5 Nm.

1. Lås upp vridhandtaget (5): Dra ringen (6) bakåt. Håll fast ringen (6) i detta läge.
2. Grovjustering: Vrid vridhandtaget (5) tills markeringen ligger på det näst lägre värdet på grovskalan (8). Finskalen (7) visar 0. exempel: Markeringen står på 13 Nm. Ett vridmoment på 13 Nm är inställt.
3. Beräkna skillnaden mellan det värde som ska ställas in och värdet på grovskalan. exempel: $13.5 \text{ Nm} - 13 \text{ Nm} = 0.5 \text{ Nm}$
4. Finjustering: Vrid vridhandtaget (5) så långt tills den beräknade skillnaden visas på finskalen (7). exempel: Vrid vridhandtaget ytterligare tills finskalen visar 0,5.
5. Lås vridhandtaget (5): Frigör ringen (6).

Montera och demontera tillbehör

⚠ VARNING! Otillräckligt åtdragna skruvkopplingar kan leda till allvarliga personskador och/eller saksador.

Använd aldrig olämpliga eller defekta tillbehör. Tillverka aldrig tillbehör själv.

Anvisningar

- De medföljande tillbehören är anpassade till momentnyckeln och passar för hela det inställbara området.
- Se till att tillbehöret passar exakt till den skruvkoppling som ska dras åt.
- Om du använder andra tillbehör än de som medföljer, se till att de är lämpliga för fyrkantstappen och det inställda vridmomentet.

Montera tillbehör

1. Fäst tillbehöret på fyrkantsfästet (11) tills du känner ett motstånd.
2. Tryck och håll in utmatningsknappen (10).
3. Skjut in tillbehöret på fyrkantsfästet (11) tills det tar stopp.
4. Släpp utmatningsknappen (10).
5. Kontrollera att tillbehöret sitter fast ordentligt.

Demontera tillbehör

1. Tryck och håll in utmatningsknappen (10).
2. Dra ut tillbehöret från fyrkantsfästet (11).
3. Släpp utmatningsknappen (10).

Max vridmoment

Maximala vridmomentvärden för de medföljande tillbehören (2) visas i tabellen nedan. Observera att momentnyckelns maximala vridmoment överskrider det maximala vridmomentet för vissa av de medföljande tillbehör.

ren. Beakta alltid det tillåtna värdet och överbelasta aldrig tillbehöret.

⚠ AKTA! Vid användning av andra tillbehör än de som medföljer, beakta det maximala vridmomentet för respektive verktyg och ställ in momentnyckeln på det valda tillbehörets maximala vridmoment.

Hylsbit	Max vridmoment [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Användning

OBSERVERA! Risk för sakskador! Momentnyckeln är uteslutande avsedd för åtdragning av skruvkopplingar med högergånga. Använd aldrig momentnyckeln för att dra åt skruvkopplingar med vänstergånga eller för att lossa skruvkopplingar. Momentnyckeln kan endast uppfylla sin funktion som testinstrument om du följer följande anvisningar vid användningen:

- Kontrollera momentnyckeln, alla tillbehör och den skruvkoppling som ska dras på skador eller nedsmutsning. Reparera eventuella skador och/eller rengör skruvkopplingen vid behov.
- Kontrollera att hylsan sitter ordentligt fast och att passar korrekt för skruvkopplingen.
- Flytta spaken (9) åt höger för skruvanslutningar med högergånga.
- Sätt fast hylsan stadigt och säkert på skruvkopplingen.
- Dra åt skruvkopplingen: Vrid momentnyckeln för hand jämnt och utan för mycket tryck i angiven rotationsriktning (12; medurs). Undvik ryckiga rörelser. Förläng aldrig skaffet.
- När det inställda vridmomentet har uppnåtts hörs och känns ett "klick". Tryck inte mer och släpp momentnyckeln direkt så snart du hör "klicket". Observera att "klicket" kan vara mycket mjukt och tyst, särskilt vid lägre vridmomentinställningar.
- Lossa momentnyckeln. Ställ in det lägsta vridmomentet.

Rengöring, underhåll och förvaring

Låt vår serviceverkstad utföra reparations- och servicearbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning. Använd endast originalreservdelar.

Rengöring

OBSERVERA! Risk för sakskador! Felaktig rengöring kan skada produkten. Rengör inte produkten under rinnande vatten eller i vatten. Använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel.

Anvisningar

- Håll alltid momentnyckeln fri från smuts, olja och andra nedsmutsningar.
- Rengör höljet med en mjuk trasa.

Underhåll

Se till att momentnyckeln testas eller kalibreras efter 5 000 användningar eller efter högst 12 månader i enlighet med EN ISO 6789-1. Om momentnyckeln inte kontrolleras eller kalibreras i enlighet med detta, kan det hända att momentnyckeln inte längre fungerar korrekt och inte längre är exakt.

Förvaring

Anvisningar

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- utom räckhåll för barn

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel

konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod. Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter upppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen. Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar och inte heller för skador på ömtåliga delar. Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar

i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 497050_2507) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller per **e-post**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande,

express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



På www.lidl-service.com kan du ladda ner dessa och många andra handböcker, produktvideor och installationsprogram. Denna QR-kod tar dig direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com). Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 497050_2507

Service-Center

SE **Service Sverige**
Tel.: 0770 930 739
E-mail: grizzly@lidl.se
IAN 497050_2507

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Indholdsfortegnelse

Indledning	19
Formålsbestemt anvendelse.....	19
Leverede dele/tilbehør.....	19
Oversigt.....	20
Tekniske data.....	20
Sikkerhedsanvisninger	20
Forberedelse	22
Indstilling af drejningsmoment.....	22
Montering og afmontering af påsætningsdele.....	22
Maks. drejningsmoment.....	23
Anvendelse	23
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	23
Rengøring.....	24
Vedligeholdelse.....	24
Opbevaring.....	24
Service	24
Garanti.....	24
Service-Center.....	25
Importør.....	26

Indledning

Tillykke med købet af din nye cykel-momentnøgle (efterfølgende kaldt produkt eller apparat).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt. Dette produkt er blevet kvalitetstestet under produktionen og underkastet en afsluttende kontrol. Produktets funktion er dermed sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug

og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til andre.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Til kontrolleret tilspænding af fastgørelseselementer med højregrevind som skruer og møtrikker

Brug aldrig produktet til at løsne skrueforbindelser.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

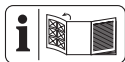
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Cykel-momentnøgle
- 9 x Topnøgle
 - Indvendig sekskant: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm

- Indvendig sekskant rund: T20, T25, T30
- Indvendig sekskant med forlænger (5 mm)
- Opbevaringskuffert
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Opbevaringskuffert
- 2 9 x Topnøgle
- 3 Indvendig sekskant med forlænger
- 4 Momentnøgle
- 5 Drejeregreb
- 6 Ring
- 7 Fin skala
- 8 Grov skala
- 9 Greb (Drejeretning)
- 10 Frigørelsesknop
- 11 Firkantholder
- 12 Drejeretning

Tekniske data

Cykel-momentnøgle CFDS24-02

Firkantholder 6,3 mm (1/4")

Drejningsmomentområde 2-24 Nm

Unøjagtighed for måling ± 4%

Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Overbelastning eller beskadigelse af momentnøglen kan føre til alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader. Læs og overhold

alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.

- **Momentnøglen er et testudstyr og må kun bruges af kompetente personer til stramning af skrueforbindelser med højrevind.** Momentnøglen må ikke bruges af børn eller personer, som ikke er fortrolige med, hvordan den skal anvendes.
- **Opbevar momentnøglen uden for børns rækkevidde.**
- **Brug kun momentnøglen, hvis den er i perfekt teknisk stand.** Kontrollér altid momentnøglen for skader, før den anvendes. Hvis momentnøglen er beskadiget, må den ikke bruges længere.
- **Brug kun momentnøglen inden for det angivne drejningsmomentområde.**
- **Momentnøglen må kun vedligeholdes, indstilles eller kalibreres af en specialvirksomhed.**
- **Aktivér momentnøglen flere gange inden første ibrugtagning og/eller efter længere tids opbevaring, så ensartet smøring kan sikres.** Indstil først derefter det ønskede drejningsmoment.
- **Kontrollér altid, at indsatsværktøjet sidder sikkert, før momentnøglen anvendes.** Brug ikke momentnøglen og/eller indsatsværktøjet, hvis det ikke sidder korrekt på forbindelsesfirkanten.
- **Kontrollér, at skrueforbindelsen er i perfekt tilstand før tilspænding.** Gevindet skal være uden skader og snavs og evt. smurt en smule. Skruer eller bolte må ikke

visе tegn på skader eller slid. Prøv ikke på at stramme en beskadiget skrueforbindelse.

- **Sæt indsatsværktøjet nøjagtigt på skrueforbindelsen, så det ikke kan glide.**
- **Sørg for at stå stabilt og sikkert.**
- **Momentnøglen er udelukken- de beregnet til stramning af skrueforbindelser med højre- gevind.** Brug aldrig momentnøglen til stramning af skrueforbindelser med venstregevind, til at løsne skrueforbindelser med eller som slag- eller udtagningsværktøj.
- **Undgå bevægelser i ryk, og tryk ikke for meget på momentnøglen, når du strammer skrueforbindelsen.**
- **Brug kun momentnøglen med hånden.** Udsæt aldrig momentnøglen for stød eller slag, og brug aldrig en forlænger eller et påsætningsværktøj.
- **Aflast momentnøglen med det samme, når du hører et "klik", og hold op med at trykke.** "Klik"-lyden bliver højere ved høje momentindstillinger og svagere ved lave momentindstillinger.
- **Indstil drejningsmomentet på det laveste trin (2 Nm), når du har afsluttet arbejdet, og før du opbevarer momentnøglen.**
- **Mekanisk, termisk eller kemisk påvirkning, ekstreme temperaturer eller luftfugtighed kan beskadige momentnøglen og/eller påvirke udløsnøjagtigheden.** Behandl momentnøglen med om-

hu, og opbevar altid momentnøglen i den medfølgende kuffert på et tørt og støvfrit sted.

- **Indsatsværktøjerne, som er inkluderet i de leverede dele, er konstrueret til anvendelse med en momentnøgle.** Brug kun egne dele tilbehørsdele. Fremstil aldrig selv reserveværktøj.
- **Sørg for, at det anvendte indsatsværktøj passer til skrueforbindelsen, der skal strammes.** Prøv aldrig på at stramme en skrueforbindelse med et indsatsværktøj, der er for stort eller for småt.
- **Kontrollér indsatsværktøjer for skader eller slid før brug.** Brug af beskadigede eller slidte indsatsværktøjer kan påvirke momentnøglens udløsningsnøjagtighed, hvilket forårsager skader på skrueforbindelsen eller fører til skader eller brud på momentnøglen, skrueforbindelsen eller indsatsværktøjet.
- **Brug aldrig kugle- eller kardanled, da de kan reducere momentnøglens udløsningsnøjagtighed.**
- **Overhold den maksimalt tilladte belastning for indsatsværktøjet, og vær opmærksom på, at det kan være lavere end momentnøglens maksimale udløsningsmoment.** Overbelastning af indsatsværktøjet kan føre til skader eller brud på indsatsværktøjet eller skrueforbindelsen.

Forberedelse

Indstilling af drejningsmoment

⚠ ADVARSEL! En skrueforbindelse, der er spændt for hårdt eller sidder for løst, kan føre til farlige situationer. Overhold altid det anbefalede drejningsmoment til forbindelseselementet, som er angivet i producentens dokumentation.

Bemærk

- Drejningsmomentområde:
2-24 Nm

Fremgangsmåde

Som eksempel indstilles et drejningsmoment på 13,5 Nm.

1. Åbn drejegrebet (5): Træk ringen (6) bagud. Hold ringen (6) fast i denne position.
2. Grov indstilling: Drej drejegrebet (5), indtil markeringen står på den næstmindste værdi på den grove skala (8). Den fine skala (7) viser 0.
eksempel: Markeringen står på 13 Nm. Der er indstillet et drejningsmoment på 13 Nm.
3. Beregn forskellen mellem den værdi, der skal indstilles, og værdien på den grove skala.
eksempel: $13.5 \text{ Nm} - 13 \text{ Nm} = 0.5 \text{ Nm}$
4. Fin indstilling: Drej drejegrebet (5) videre, indtil den fine skala (7) viser den beregnede difference.
eksempel: Drej drejegrebet videre, indtil den fine skala viser 0,5.
5. Lås drejegrebet (5): Frigør ringen (6).

Montering og afmontering af påsætningsdele

⚠ ADVARSEL! Løse skrueforbindelser kan føre til alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader. Brug aldrig uegnede eller beskadigede påsætningsdele. Fremstil aldrig selv påsætningsdele.

Bemærk

- De vedlagte påsætningsdele er afstemt i forhold til momentnøglen, og egnede til hele indstillingsområdet.
- Kontroller, at påsætningsdelen passer præcist til skrueforbindelsen, der skal strammes.
- Hvis du bruger andre påsætningsdele, skal du være opmærksom på, at de skal være egnede til firkantholderen og det indstillede drejningsmoment.

Montering af påsætningsdele

1. Sæt påsætningsdelen på firkantholderen (11), indtil du mærker modstand.
2. Tryk og hold frigørelsesknappen (10) inde.
3. Skub påsætningsdelen til anslag på firkantholderen (11).
4. Slip frigørelsesknappen (10).
5. Kontroller, om påsætningsdelen sidder fast.

Afmontering af påsætningsdele

1. Tryk og hold frigørelsesknappen (10) inde.
2. Tag påsætningsdelen af firkantholderen (11).
3. Slip frigørelsesknappen (10).

Maks. drejningsmoment

De maksimale drejningsmomenter for de medfølgende påsætningsdele (2) er angivet i tabellen nedenfor. Bemærk, at momentnøglen maksimale drejningsmomentindstilling overstiger det maksimale drejningsmoment for nogle af de medfølgende tilbehørsdele. Overhold den tilladte værdi i hvert enkelt tilfælde, og overbelast aldrig påsætningsdelen.

⚠ FORSIGTIG! Vær opmærksom på det maksimale drejningsmoment for det enkelte værktøj ved anvendelse af andre end de medfølgende påsætningsdele, og indstil højest momentnøglen til den maksimale drejningsmomentværdi for den valgte påsætningsdel.

Topnøgle	Maks. drejningsmoment [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Anvendelse

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Momentnøglen er udelukkende beregnet til tilspænding af skrueforbindelser med højregevind. Brug aldrig momentnøglen til at tilspænde skrueforbindelser med venstregevind, eller til at løsne skrueforbindelser.

Momentnøglen kan kun udføre sin opgave som testudstyr, hvis du overholder følgende anvisninger under anvendelsen:

1. Kontroller momentnøglen, påsætningsstykkerne eller den skrueforbindelse, der skal tilspændes, for beskadigelser eller snavs. Reparer eventuelle beskadigelser og/eller rengør i givet fald skrueforbindelsen.
2. Kontroller om topnøglen sidder fast og om den i sin udformning passer til skrueforbindelsen.
3. Placer håndtaget (9) til højre til skrueforbindelser med højregevind.
4. Sæt topnøglen fast og sikkert på skrueforbindelsen.
5. Tilspænding af skrueforbindelsen: Drej momentnøglen jævnt og uden for stort et pres med hånden i den viste retning (12; uret). Undgå stødvisse ryk. Skaffet må aldrig forlænges.
6. Når drejningsmomentet er nået kan du høre og mærke et "klik". Udøv ikke mere pres og aflast momentnøglen så snart du bemærker et "klik". Vær opmærksom på, at et "klik" især i de lave drejningsmomentindstillinger kan være mere lavmælt og blødt.
7. Aflast momentnøglen. Indstil det mindste drejningsmoment.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores

servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

BEMÆRK! Fare for beskadigelse!
Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige produktet. Rengør ikke apparatet under rindende vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

Bemærk

- Hold momentnøglen fri for snavs, olie og andre urenheder.
Rengør kabinettet med en blød klud.

Vedligeholdelse

Sørg for at din momentnøgle bliver testet eller kalibreret iht. EN ISO 6789-1 efter 5.000 betjeningar eller efter maks. 12 måneder. Hvis momentnøglen ikke testes eller kalibreres, fungerer momentnøglen muligvis ikke længere korrekt og kan være unøjagtigt.

Opbevaring

Bemærk

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Service

Garanti

Kære kunde,
på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder

bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor

kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 497050_2507) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller pr. **e-mail**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores servi-

ce-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne manual og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com). Ved at indtaste varenummeret (IAN) 497050_2507 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Service-Center



Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-mail: grizzly@lidl.dk
IAN 497050_2507

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wprowadzenie.....	27
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	27
Zakres dostawy/akcesoria.....	28
Zestawienie.....	28
Dane techniczne.....	28
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	28
Przygotowanie.....	30
Ustawianie momentu dokręcania.....	30
Montaż i demontaż nasadek.....	31
Maks. moment obrotowy.....	31
Sposób użycia.....	32
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	32
Czyszczenie.....	32
Konserwacja.....	33
Przechowywanie.....	33
Serwis.....	33
Gwarancja.....	33
Service-Center.....	35
Importer.....	35

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego rowerowego klucza dynamometrycznego (w dalszej części określany jako produkt lub urządzenie). Jest to produkt wysokiej jakości. Produkt został poddany kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy, że Państwa produkt będzie działał prawidłowo.



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z produktu należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Produkt umożliwia kontrolowane dokręcanie elementów połączeniowych z gwintem prawy, takich jak śruby i nakrętki

Nigdy nie używać produktu do luzowania połączeń skręcanych. Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny

z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

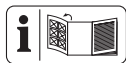
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Klucz dynamometryczny rowerowy
- 9 x Nasadka
 - Gniazdo sześciokątne wewnętrzne: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
 - Łeb walcowy z gniazdem sześciokątnym: T20, T25, T30
- Gniazdo sześciokątne wewnętrzne z elementem przedłużającym (5 mm)
- Walizka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Walizka
- 2 9 x Nasadka
- 3 Gniazdo sześciokątne wewnętrzne z elementem przedłużającym
- 4 Klucz dynamometryczny
- 5 Pokrętło
- 6 Pierścień
- 7 Skala precyzyjna
- 8 Skala orientacyjna
- 9 Dźwignia (Kierunek obrotu)
- 10 Przycisk zwalniający
- 11 Uchwyt czworokątny
- 12 Kierunek obrotu

Dane techniczne

Klucz dynamometryczny rowerowy
..... **CFDS24-02**

Uchwyt czworokątny 6,3 mm (1/4")

Zakres momentu obrotowego
..... 2-24 Nm

Niedokładność pomiaru $\pm 4\%$

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeciążenie lub uszkodzenie klucza dynamometrycznego może być przyczyną poważnych obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Przeczytać wszelkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje i postępować zgodnie z nimi.

- **Klucz dynamometryczny jest elementem wyposażenia kontrolnego i może być wykorzystywany wyłącznie do dokręcania połączeń skręcanych z prawym gwintem przez odpowiednio wykwalifikowane osoby.** Klucz dynamometryczny nie może być używany przez dzieci lub przez osoby, które nie zapoznały się z narzędziem.
- **Klucz dynamometryczny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **Stosować wyłącznie klucze dynamometryczne, których stan techniczny nie budzi zastrzeżeń.** Przed każdym użyciem należy kontrolować klucz dynamometryczny pod kątem uszkodzeń. Nie wolno używać uszkodzonych kluczy dynamometrycznych.

- **Klucz dynamometryczny należy stosować wyłącznie w podanym zakresie momentu dokręcenia.**
- **Klucz dynamometryczny może być serwisowany, ustawiany lub kalibrowany wyłącznie w specjalistycznym zakładzie.**
- **Przed pierwszym użyciem i/ lub po dłuższym okresie braku użytkowania uruchomić klucz dynamometryczny kilka razy w celu zagwarantowania równomiernego smarowania.** Dopiero potem należy ustawiać żądany moment obrotowy.
- **Przed każdym użyciem klucza dynamometrycznego należy kontrolować prawidłowe założenie narzędzia końcowego.** Jeśli narzędzie końcowe nie jest osadzone bezpiecznie na czworokątnym uchwycie połączeniowym należy zaprzestać użytkowania klucza dynamometrycznego i/ lub narzędzia końcowego.
- **Przed dokręceniem należy skontrolować, czy stan połączenia skręcanego nie budzi zastrzeżeń.** Gwint nie może być uszkodzony i zabrudzony i ew. należy go delikatnie nasmarować. Śruby lub sworzenie nie mogą nosić śladów uszkodzeń lub zużycia. Nie próbować dokręcać uszkodzonego połączenia skręcanego.
- **Narzędzie końcowe należy dokręcić na połączenie skręcane, tak by nie mogło się zsuwać.**
- **Przyjmować stabilną pozycję.**
- **Klucz dynamometryczny jest przeznaczony wyłącznie do dokręcania połączeń skręcanych z prawym gwintem.** Nigdy nie używać klucza dynamometrycznego do dokręcania połączeń skręcanych z lewym gwintem, do luzowania połączeń skręcanych lub jako urządzenie uderowe lub podważające.
- **Unikać gwałtownych ruchów i nie wywierać zbyt dużego nacisku na klucz dynamometryczny w celu dokręcenia połączenia skręcanego.**
- **Klucz dynamometryczny należy obsługiwać wyłącznie ręcznie.** Nigdy nie narażać klucza dynamometrycznego na uderzenia i nigdy nie stosować elementów przedłużających lub nasadzanych narzędzi.
- **Po usłyszeniu/wyczuciu „kliknięcia” natychmiast odciążyć klucz dynamometryczny i nie wywierać dalszego nacisku.** W przypadku ustawień wyższych wartości momentu obrotowego „kliknięcie” jest głośniejsze, a w przypadku niższych ustawień wartości momentu obrotowego jest słabsze.
- **Po zakończeniu pracy i przed schowaniem klucza dynamometrycznego ustawić moment obrotowy na najniższy stopień (2 Nm).**
- **Mechaniczne, termiczne lub chemiczne czynniki wpływu, ekstremalne wartości temperatury lub wilgotność powietrza mogą być przyczyną uszkodzeń**

klucza dynamometrycznego i/ lub wpływać negatywnie na dokładność wyzwiania mechanizmu. O klucz dynamometryczny należy dbać i przechowywać go przez cały czas w dostarczonej walizce w suchym miejscu, które nie jest narażone na działanie pyłu.

- **Narzędzia końcowe dołączone do zestawu są przeznaczone do użytkowania z kluczem dynamometrycznym.** Stosować tylko odpowiednie akcesoria. Nigdy nie wykonywać narzędzi zastępczych samodzielnie.
- **Upewnić się, że zastosowane narzędzie końcowe pasuje dokładnie do dokręcanego połączenia skręcanego.** Nie próbować dokręcać połączenia skręcanego przy użyciu zbyt dużego lub zbyt małego narzędzia końcowego.
- **Przed każdym użyciem kontrolować narzędzia końcowe pod kątem uszkodzeń lub zużycia.** Stosowanie uszkodzonych lub zużytych narzędzi końcowych może mieć negatywny wpływ na dokładność wyzwiania klucza dynamometrycznego i być przyczyną uszkodzenia połączenia skręcanego lub prowadzić do uszkodzenia lub pęknięcia klucza dynamometrycznego, połączenia skręcanego lub narzędzia końcowego.
- **Nigdy nie używać przegubów kulowych lub kardanowych, ponieważ mogą one mieć negatywny wpływ na dokładność**

wyzwalania klucza dynamometrycznego.

- **Zachowywać maksymalne dopuszczalne obciążenie narzędzia końcowego i pamiętać, że może być ono niższe niż maksymalny moment wyzwiający klucza dynamometrycznego.** Przeciążenie narzędzia końcowego może być przyczyną uszkodzenia lub pęknięcia narzędzia końcowego lub połączenia skręcanego.

Przygotowanie

Ustawianie momentu dokręcania

⚠ OSTRZEŻENIE! Zbyt mocno lub zbyt słabo dokręcone połączenie skręcane może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji. Zawsze należy stosować moment dokręcenia elementu połączeniowego podany w dokumentacji producenta.

Wskazówki

- Zakres momentu obrotowego: 2-24 Nm

Sposób postępowania

Przykładowo ustawiono moment obrotowy 13,5 Nm.

1. Odblokowywanie pokrętła (5): odciągnąć pierścień (6) w tył. Przytrzymać pierścień (6) w tym położeniu.
2. Ustawienie orientacyjne: Obrócić pokrętło (5), aż oznaczenie będzie ustawione na najmniejszej najbliższej wartości skali orientacyjnej (8). Skala precyzyjna (7) wskazuje 0.

przykład: Oznaczenie jest ustawione na 13 Nm. Moment obrotowy jest ustawiony na 13 Nm.

3. Obliczyć różnicę wynikającą między wartością, jaką należy ustawić, a wartością na skali orientacyjnej.
przykład: $13.5 \text{ Nm} - 13 \text{ Nm} = 0.5 \text{ Nm}$
4. Ustawienie precyzyjne: Obracać pokrętko (5) dalej, aż skala precyzyjna (7) wskaże obliczoną różnicę.
przykład: Obracać pokrętko dalej, aż skala precyzyjna wskaże wartość 0,5.
5. Zablokować pokrętko (5): Zwolnić pierścień (6).

Montaż i demontaż nasadek

⚠ OSTRZEŻENIE! Połączenia skręcane, które nie będą odpowiednio dokręcone, mogą być przyczyną poważnych obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Nigdy nie stosować niewłaściwych lub uszkodzonych nasadek. Nigdy nie wykonywać nasadek samodzielnie.

Wskazówki

- Dostarczone nasadki pasują do klucza dynamometrycznego i są przeznaczone dla całego zakresu ustawień.
- Upewnić się, że nasadka pasuje dokładnie do dokręcanego połączenia.
- W przypadku korzystania z innych nasadek niż dostarczone, należy zwracać uwagę, aby pasowały one na trzpień o przekroju czwo-

rokątnym i były zgodne z ustawionym momentem obrotowym.

Montaż nasadek

1. Założyć nasadkę na uchwyt o przekroju czworokątnym (11) do momentu wycucia oporu.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (10).
3. Wsunąć nasadkę do oporu na uchwyt o przekroju czworokątnym (11).
4. Puścić przycisk zwalniający (10).
5. Skontrolować nasadkę pod kątem stabilnego zamocowania.

Demontaż nasadek

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (10).
2. Zdjąć nasadkę z uchwytu o przekroju czworokątnym (11).
3. Puścić przycisk zwalniający (10).

Maks. moment obrotowy

Maksymalne wartości momentu obrotowego dla dostarczonych nasadek (2) podano w poniższej tabeli. Należy pamiętać, żeby maksymalne ustawienie momentu obrotowego klucza dynamometrycznego był wyższy niż maksymalny moment obrotowy kilku dostarczonych akcesoriów. Zawsze przestrzegać dopuszczalnej wartości i nigdy nie przeciążać nakładki.

⚠ UWAGA! W przypadku używania innych nakładek niż dostarczone w zetsawie należy zwracać uwagę na maksymalny moment obrotowy danego narzędzia i ustawiać klucz dynamometryczny najwyżej na maksymalną wartość momentu obrotowego wybranej nasadki.

Nasadka	Maks. moment obrotowy [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Sposób użycia

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Klucz dynamometryczny jest przeznaczony wyłącznie do dokręcania połączeń skręcanych z prawym gwintem. Nigdy nie używać klucza dynamometrycznego do dokręcania połączeń skręcanych z lewym gwintem lub do luzowania połączeń skręcanych.

Klucz dynamometryczny może spełniać jedynie swoje zadanie jako element wyposażenia kontrolnego, jeśli podczas korzystania z klucza będą przestrzegane poniższe wskazówki:

1. Klucz dynamometryczny, wszystkie nasadki i dokręcane połączenie należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i zanieczyszczeń. Usuwać wszelkie uszkodzenia i/lub w razie potrzeby oczyszczać połączenie skręcane.
2. Kontrolować nasadkę pod kątem stabilnego zamocowania oraz pod kątem występowania połączenia kształtowego z połączeniem skręcany.

3. Dla połączeń skręcanych z prawym gwintem należy ustawiać dźwignię (9) w prawą stronę.
4. Nasadkę należy zakładać stabilnie i bezpiecznie na połączenie skręcane.
5. Dokręcanie połączenia skręcane: Klucz dynamometryczny obracać ręcznie równomiernie i bez nadmiernego docisku w podanym kierunku (12; w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara). Unikać gwałtownych ruchów. Nigdy nie przedłużać trzpienia.
6. Po uzyskaniu ustawionego momentu dokręcenia będzie słyszalne i wyczuwalne „kliknięcie”. Nie wywierać dalszego nacisku i natychmiast po usłyszeniu/wyczuciu „kliknięcia” odciążyć klucz dynamometryczny. Należy zwrócić uwagę, że w szczególności w przypadku ustawienia niskich wartości momentu dokręcenia „kliknięcie” może być delikatne i ciche.
7. Odciążyć klucz dynamometryczny. Ustawić najmniejszy moment dokręcenia.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być

przyczyną uszkodzenia produktu. Nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą lub w wodzie. Nie stosować ostrych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Wskazówki

- Klucz dynamometryczny należy przez cały czas chronić przed brudem, olejem i innymi zanieczyszczeniami.
Obudowę czyścić za pomocą miękkiej ściereczki.

Konserwacja

Należy zapewnić, aby klucz dynamometryczny był poddawany przeglądowi i kalibracji wg normy EN ISO 6789-1 co 5000 cykli uruchomienia lub maksymalnie co 12 miesięcy. Jeśli klucz dynamometryczny nie będzie poddawany odpowiednim przeglądom lub kalibracji, wówczas istnieje możliwość, że przestanie działać w prawidłowy sposób i może utracić swoją dokładność.

Przechowywanie

Wskazówki

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- poza zasięgiem dzieci

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W

przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsu-

ment żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany. Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które

nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 497050_2507) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **drogą mailową**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogaba-

rytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem www.lidl-service.com dostępna jest do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji, filmiki prezentujące produk-

ty oraz oprogramowanie instalacyjne. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com). Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 497050_2507 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
 Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)
 E-mail: grizzly@lidl.pl
IAN 497050_2507

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NIEMCY
www.grizzlytools.de

Turinys

Įvadas.....	36
Naudojimas pagal paskirtį.....	36
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	36
Apžvalga.....	37
Techniniai duomenys.....	37
Saugos nurodymai.....	37
Paruošimas.....	39
Sukimo momento nustatymas.....	39
Antgalių surinkimas ir išrinkimas.....	39
Didž. sukimo momentas.....	40
Naudojimas.....	40
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....	41
Valymas.....	41
Techninė priežiūra.....	41
Laikymas.....	41
Paslaugos.....	41
Garantija.....	41
Service-Center.....	43
Importuotojas.....	43

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują dviračio dinamometrinį raktą (toliau vadinamu „gaminys“ arba „įrankis“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį gaminį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas gaminys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad gaminys tinkamai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Ati-

džiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimui. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami gaminį tretiesiems asmenims kartu perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Kontroliuojamas jungiamų elementų su dešiniu sriegiu, tokių kaip varžtai ir veržlės, priveržimas

Jokiu būdu gaminio nenaudokite varžtinėms jungtims atlaisvinti. Prietaisą naudojant bet kokiems kitiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys ir priedai

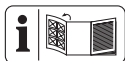
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Dviračio dinamometrinis raktas
- 9 x Užmaunamoji galvutė
 - Vidinis šešiabriaunis: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm

- Šešiakampis žvaigždinis raktas: T20, T25, T30
- Vidinis šešiabriaunis su pailginimu (5 mm)
- Lagaminas
- Originalios instrukcijos vertimas

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Lagaminas
- 2 9 x Užmaunamoji galvutė
- 3 Vidinis šešiabriaunis su pailginimu
- 4 Dinamometrinis raktas
- 5 Pasukama rankena
- 6 Žiedas
- 7 Tikslioji skalė
- 8 Apytikslė skalė
- 9 Svirtis (Sukimosi kryptis)
- 10 Išstūmimo mygtukas
- 11 Keturbriaunis lizdas
- 12 Sukimosi kryptis

Techniniai duomenys

Dviračio dinamometrinis raktas

.....CFDS24-02

Keturbriaunis lizdas6,3 mm (1/4")

Sukimo momento diapazonas

.....2-24 Nm

Matavimo paklaida± 4%

Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Dinamometrinio rakto perkrovimas arba sugadinimas gali lemti didelius sužeidimus ir (arba) materialinius nuostolius. Perskaitykite

visus saugos nurodymus ir instrukcijas bei jų laikykitės.

- **Dinamometrinis raktas yra tikrinimo priemonė ir jį varžtinėms jungtims su dešiniu sriegiu priveržti gali naudoti tik kvalifikuoti asmenys.** Dinamometrinio rakto negalima naudoti vaikams arba asmenims, kurie nėra susipažinę su jo naudojimu.
- **Dinamometrinį raktą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
- **Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės dinamometrinius raktus.** Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar dinamometrinis raktas nėra apgadintas. Draudžiama naudoti apgadintus dinamometrinius raktus.
- **Dinamometrinį raktą naudokite tik nurodytame sukimo momentų diapazone.**
- **Dinamometrinį raktą gali prižiūrėti, nustatyti ir kalibruoti tik specialistas.**
- **Atlikite judesį dinamometriniu raktu kelis kartus prieš pirmąjį naudojimą ir (arba) po ilgesnio nenaudojimo, kad užtikrintumėte tolygų sutepimą.** Tik tada nustatykite norimą sukimo momentą.
- **Prieš kiekvieną dinamometrinio rakto naudojimą patikrinkite, ar darbo įrankis yra tinkamai ir saugiai pritvirtintas.** Nenaudokite dinamometrinio rakto ir (arba) darbo įrankio, jei darbo įrankis nėra tvirtai pritvirtintas prie keturbriaunės jungties.

- **Prieš priverždami patikrinkite, ar srieginės jungtys yra tvarkingos.** Sriegis turi būti neapgadintas, švarus ir, jei reikia, šiek tiek suteptas. Sraigta arba varžtai neturi būti apgadinti ar nusidėvėję. Niekada nebandykite priveržti apgadintos srieginės jungties.
 - **Tiksliai uždėkite darbo įrankį ant srieginės jungties, kad jis nenuslystų.**
 - **Įsitikinkite, kad stovite tvirtai.**
 - **Sukimo momento raktas skirtas tik varžtinėms jungtims su dešiniu sriegiu priveržti.** Niekada naudokite dinamometrinio rakto varžtinėms jungtims su kairiniu sriegiu, varžtinėms jungtims atlaisvinti arba kaip smūginio ar kėlimo įrankio.
 - **Venkite trūkčiojančių judesių ir nespaukite dinamometrinio rakto per stipriai varžtinei jungčiai prisukti.**
 - **Dinamometrinį raktą naudokite tik ranka.** Dinamometrinio rakto jokių būdu nenaudokite stūmimo ir smūgiavimo veiksams ir niekada ant jo nenaudokite ilginamojo prietaiso arba antgalio.
 - **Dinamometrinį raktą atleiskite iškart ir nedarykite jokio spaudimo vos pasigirdus kliktelėjimui.** Kliktelėjimas būna garsesnis esant aukštesniems dinamometrinio rakto nustatymams ir tylėsnis esant žemesniems nustatymams.
 - **Nustatykite sukimo momentą ties žemiausiu lygiu (2 Nm) užbaigę darbą, prieš padėdami di-**
- namometrinį raktą į saugojimo vietą.**
- **Mechaninis, terminis ar cheminis poveikis, ekstremalios temperatūros ar oro drėgmė gali apgadinti dinamometrinį raktą ir (arba) pakenkti jo suveikimo tikslumui.** Su dinamometrinio rakto elkitės atsargiai ir visada laikykite jį kartu tiekiamame lagamine, sausoje, nuo dulkių apsaugotoje vietoje.
 - **Pristatymo komplekte pateikti atsarginiai įrankiai suprojektuoti naudoti su dinamometrinio rakto.** Naudokite tik originalius priedus. Atsarginių įrankių neruoškite patys.
 - **Įsitikinkite, kad naudojamas darbo įrankis tinka veržiamoms varžtinėms jungtims.** Niekada nemėginkite priveržti srieginės jungties naudodami per didelį arba per mažą darbo įrankį.
 - **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar darbo įrankiai nėra apgadinti ar nusidėvėję.** Naudojant apgadintus arba nusidėvėjusius darbo įrankius, gali sumažėti dinamometrinio rakto suveikimo tikslumas, gali būti apgadinta varžtinė jungtis arba gali būti apgadintas arba sulūžti dinamometrinis raktas, varžtinė jungtis arba darbo įrankis.
 - **Niekada nenaudokite rutulinių ar kardaninių jungčių, nes jos gali pakenkti dinamometrinio rakto suveikimo tikslumui.**
 - **Laikykitės didžiausios leistinos darbo įrankio apkrovos ir atkreipkite dėmesį, kad ji gali bū-**

ti mažesnė už didžiausią dinamometrinio rakto suveikimo sukimo momentą. Dėl per didelės darbo įrankio apkrovos gali būti apgadintas arba sulaužytas darbo įrankis arba varžtinė jungtis.

Paruošimas

Sukimo momento nustatymas

▲ ĮSPĖJIMAS! Per stipriai arba per silpnai priveržta srieginė jungtis gali sukelti pavojingas situacijas. Visada laikykitės gamintojo dokumentuose jungiamajam elementui nustatyto sukimo momento.

Keitimo

- Sukimo momento diapazonas: 2-24 Nm

Veiksmai ☐

Kaip pavyzdys nustatomas 13,5 Nm sukimo momentas.

- Atsklęskite sukamąją rankeną (5): žiedą (6) patraukite atgal. Žiedą (6) laikykite šioje padėtyje.
- Apytikris nustatymas: Sukamąją rankeną (5) sukite tol, kol ženklas bus ties kita mažiausia apytikslės skalės padala (8). Tikslioji skalė (7) rodo 0.
pavyzdys: Ženklas yra ties 13 Nm. Nustatytas 13 Nm sukimo momentas.
- Skirtumą apskaičiuokite pagal nustatomą vertę ir vertę iš apytikrės skalės.
pavyzdys: 13.5 Nm – 13 Nm = 0.5 Nm
- Tikslus nustatymas: Sukamąją rankeną (5) sukite toliau, kol tiks-

loji skalė (7) parodys apskaičiuotą skirtumą.

pavyzdys: Sukamąją rankeną sukite toliau, kol tiksloji skalė parodys 0,5.

- Užsklęskite sukamąją rankeną (5): atleiskite žiedą (6).

Antgalių surinkimas ir išrinkimas

▲ ĮSPĖJIMAS! Nepakankamai priveržtos varžtinės jungtys gali lemti didelius sužeidimus ir (arba) materialinius nuostolius. Niekada nenaudokite netinkamų arba sugadintų antgalių. Antgalių neruoškite patys.

Keitimo

- Pateikti antgaliai skirti dinamometriniam raktui ir skirti visai reguliuojamai zonai.
- Įsitikinkite, kad antgalis tinka veržiamai varžtinei jungčiai.
- Jei naudojate kitokį antgalį nei pateiktas su komplektu, atkreipkite dėmesį, kad jis tiktų keturkampei iškyšai ir nustatytam sukimo momentui.

Antgalių montavimas ☐

- Antgalį užmaukite ant keturbriaunio lizdo (11), kol pajusite pasipriešinimą.
- Paspauskite ir laikykite išstūmimo mygtuką (10).
- Antgalį stumkite iki keturbriaunio lizdo galo (11).
- Atleiskite išstūmimo mygtuką (10).
- Patikrinkite, ar antgalis tvirtai laikosi.

Antgalių išmontavimas ☐

- Paspauskite ir laikykite išstūmimo mygtuką (10).

2. Nutraukite antgalį nuo keturbriaunio lizdo (11).
3. Atleiskite išstūmimo mygtuką (10).

Didž. sukimo momentas

Maksimalios sukimo momento vertės pateiktiems antgaliams (2) nurodytos lentelėje. Atkreipkite dėmesį, kad dinamometrinio rakto maksimalus sukimo momento nustatymas viršija kai kurių pateiktų priedų maksimalią sukimo momento vertę. Tokiu atveju laikytės leidžiamos vertės ir niekada neperkraukite antgalio.

⚠ ATSARGIAI! Naudodami kitus antgalius nei pateiktą su komplektu, atkreipkite dėmesį į didžiausią atitinkamo įrankio sukimo momentą ir dinamometrinį raktą nustatykite ne daugiau kaip iki pasirinktam įrankiui nustatytos didžiausio sukimo momento vertės.

Užmaunamoji galvutė	Didž. sukimo momentas [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Naudojimas

NUORODA! Apgadinimo pavojus! Dinamometrinis raktas skirtas tik varžtinėms jungtims su dešiniu sriegiu priveržti. Niekada naudokite dinamometrinio rakto varžtinėms jungtims su

kairiniu sriegiu ir varžtinėms jungtims atlaisvinti.

Dinamometrinis raktas gali atlikti savo bandymo priemonės funkciją tik jeigu naudojimo metu jūs laikotės šių nurodymų:

1. Patikrinkite dinamometrinį raktą, visus antgalius ir priveržiamą varžtinę jungtį, ar jie nepažeisti ir neišpurvinti. Pašalinkite bet kokius pažeidimus ir (arba) nuvalykite, jei reikia, varžtinę jungtį.
2. Patikrinkite, ar užmaunamoji galvutė tvirtai laikosi ir ar ji atitinka varžtinės jungties galutinę formą.
3. Svirtį (9) pastumkite į dešinę varžtinėms jungtims su dešiniu sriegiu.
4. Tvirtai uždėkite užmaunamąją galvutę ant varžtinės jungties.
5. Priveržkite varžtinę jungtį: sukite dinamometrinį raktą ranka tolygiai, nedarydami per stipraus spaudimo nurodyta sukimo kryptimi (12; pagal laikrodžio rodyklę). Venkite trūkčiojančių judesių. Koto niekada nepailginkite.
6. Pasiekus nustatytą sukimo momentą, pasigirsta ir pasijunta kliktelėjimas. Nebeatlikite jokio spaudimo ir iškart atleiskite dinamometrinį raktą, kai tik įvyksta kliktelėjimas. Atkreipkite dėmesį, kad kliktelėjimas esant žemiems sukimo momento nustatymams gali būti labai švelnus ir tylus.
7. Atleiskite dinamometrinį raktą. Nustatykite mažiausią sukimo momentą.

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus patikrinkite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

NUORODA! Apgadinimo pavojus! Netinkamai valydamis galite apgadinoti gaminį. Neplaukite prietaiso po tekančiu vandeniu ar vandenyje. Nenaudokite agresyvių valiklių ar tirpiklių.

Keitimo

- Sukimo momento veržliaraktį visada laikykite švarų, be alyvos ir kitų nešvarumų.
- Korpusą valykite minkšta šluoste.

Techninė priežiūra

Įsitikinkite, kad jūsų dinamometrinis raktas po 5000 judesių arba ne daugiau kaip 12 mėnesių būtų tikrinamas arba kalibruojamas pagal EN ISO 6789-1. Jei dinamometrinis raktas nėra atitinkamai patikrinamas arba sukalibruojamas, jis gali neveikti tinkamai arba ir nebebūti tikslus.

Laikymas

Keitimo

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų, Šiam gaminiiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteiktus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie

įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **el. paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.
- Kreipdamiesi koku nors klusimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 497050_2507).



Iš www.lidl-service.com galite atsisųsti šį ir daugiau žinyų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegiamos programinės įrangos. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-](http://www.lidl-service.com)

[service.com](http://www.lidl-service.com)). Įvedę gaminio numerį (IAN) 497050_2507, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

Service-Center

LT **Paslaugos Lietuva**
 Tel.: 08 00 33144
 E-mail: grizzly@lidl.lt
IAN 497050_2507

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 VOKIETIJA
www.grizzlytools.de

Sisukord

Sissejuhatus	44
Sihipärane kasutamine.....	44
Tarnekomplekt/tarvikud.....	44
Ülevaade.....	45
Tehnilised andmed.....	45
Ohutusjuhised	45
Ettevalmistus	47
Pöördemomendi	
seadistamine.....	47
Otsakute monteerimine ja	
demonteerimine.....	47
Maksimaalne	
pöördemoment.....	47
Kasutamine	48
Puhastamine, hooldamine ja	
ladustamine	48
Puhastamine.....	48
Hooldus.....	49
Ladustamine.....	49
Service	49
Garantii.....	49
Service-Center.....	50
Importija.....	50

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue jalgratta-momentvõtme ostu puhul (edaspidi nimetatud toode või seade).

Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Selle toote kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja toode on läbinud lõpliku kontrolli. Sellega on teie toote töökorras olek tagatud.



Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Paremkereemega ühenduselementide nagu poltide ja mutrite kontrollitud pingutamine

Ärge mitte kunagi kasutage toodet keermesliidete vabastamiseks.

lgasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töõnduslikuks püsikasutuseks. Tõõndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Tarnekomplekt/tarvikud

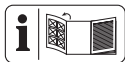
Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käideldge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Jalgratta pöördmomentvõti
- 9 x Padrunvõti
 - Sisekuuskant: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm

- 6-tähik: T20, T25, T30
- Sisekuuskant koos pikendusega (5 mm)
- Hoiukohver
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Ülevaade



Seadme joonised leiad eesmiselt lahtipööratavalt lehel.

- 1 Hoiukohver
- 2 9 x Padrunvõti
- 3 Sisekuuskant koos pikendusega
- 4 Momentvõti
- 5 Pööratav käepide
- 6 Rõngas
- 7 Peenskaala
- 8 Jämeskaala
- 9 Hoob (Keeramissuund)
- 10 Väljastusnupp
- 11 Nelikantkinnitus
- 12 Keeramissuund

Tehnilised andmed

Jalgratta pöördmomentvõti

.....CFDS24-02

Nelikantkinnitus6,3 mm (1/4")

Pöördmomentide vahemik .2-24 Nm

Mõõtmise ebatäpsus ± 4%

Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Momentvõtme ülekormamine või kahjustamine võib tekitada raskeid vigastusi ja/või varakahju. Lugege kõik ohutusjuhised ja instruksioonid läbi ning järgige neid.

- **Momentvõti on kontrollvahend ja seda tohivad kasutada ainult kutseoskuslikud isikud parem-**

keermega keermesliidete pingutamiseks. Momentvõtit ei tohi kasutada lapsed või isikud, kes ei ole momentvõtmega tuttavad.

- **Hoidke momentvõtit lastele kättesaamatus kohas.**
- **Kasutage ainult tehniliselt laitmatus seisukorras momentvõtit.** Kontrollige momentvõtmel iga kord enne kasutamist kahjustuste puudumist. Kahjustatud momentvõtmeid ei tohi kasutada.
- **Kasutage momentvõtit ainult antud pöördmomentide vahemikus.**
- **Momentvõtit tohib hooldada, seadistada või kalibreerida ainult töökoda.**
- **Ühtlase määrimise tagamiseks lülitage momentvõtit enne esimest kasutamist ja/või pärast pikemat mittekasutamist mitu korda.** Seadistage alles siis soovitud pöördmoment.
- **Kontrollige iga kord enne momentvõtme kasutamist instrumendi õiget ja ohutut kinnitust.** Kui instrument ei istu ühenduse nelikandil ohutult, siis ärge kasutage momentvõtit ja/või instrumendi edasi.
- **Kontrollige enne pingutamist keermesliite laimatut seisundit.** Keermel ei tohi olla kahjustusi ja mustust ning peab see olema vajadusel kergelt määritud. Poltidel ja sõrmedel ei tohi olla kahjustusi või kulumisnähte. Ärge mitte kunagi proovige pingutada kahjustatud keermesliidet.

- **Selleks et instrument ei saaks maha libiseda, asetage see keermesliitele täpselt.**
- **Hoidke stabiilset asendit.**
- **Momentvõti on ette nähtud ainult paremkeermega keermesliidete pingutamiseks.** Ärge mitte kunagi kasutage momentvõtit vasakkeermega keermesliidete pingutamiseks, keermesliidete vabastamiseks või löögi- või painutusinstrumendina.
- **Keermesliite pingutamisel vältige järske liigutusi ja ärge avaldage momentvõtmele ülemäära-
rast survet.**
- **Kasutage momentvõtit ainult käega.** Ärge tehke momentvõtmega mitte kunagi tõukeid või lööke ja ärge kasutage seda mitte kunagi pikenduse või jätkuinstrumendina.
- **Kohe kui kuulete „klõpsatust“, vabastage momentvõti koheselt koormusest ja ärge avaldage sellele rohkem survet.** „Klõpsatus“ muutub kõrgematel pöörde-
momenti seadistustel valjemaks ja madalamatel pöördemomendi seadistustel nõrgemaks.
- **Kui olete oma töö lõpetanud ja enne momentvõtme ladustamist seadke pöördemoment selle madalaimale astmele (2 Nm).**
- **Mehaanilised, termilised või keemilised mõjud, äärmuslikud temperatuurid või õhuniiskus võivad momentvõtit kahjustada ja/või halvendada rakendustäpsust.** Käsitsee moment-
võtit hoolikalt ja hoidke moment-
võtit alati tarnekomplekti kuulavas kohvriskuiivas tolmuvas kohas.
- **Tarnekomplektis sisalduvad instrumendid on ette nähtud momentvõtmega kasutamiseks.** Kasutage ainult sobivaid tarvikuid. Ärge mitte kunagi valmistage asendusinstrumente ise.
- **Veenduge, et kasutatav instrument sobib pingutatava keermesliitega.** Ärge mitte kunagi proovige keermesliidet pingutada liiga suure või liiga väikese instrumendiga.
- **Kontrollige iga kord enne kasutamist instrumentide kahjustuste või kulumise puudumist.** Kahjustatud või kulunud instrumendide kasutamine võib halvendada momentvõtme rakendustäpsust, tekitada keermesliitele kahjustusi; või tekitada momentvõtme, keermesliite või instrumendi kahjustusi või purunemist.
- **Ärge mitte kunagi kasutage kuul- või kardaanliigendeid, sest need võivad halvendada momentvõtme rakendustäpsust.**
- **Jälgige instrumendi maksimaalselt lubatud koormust ja arvestage, et see võib olla madalam kui momentvõtme maksimaalne rakendumise pöördemoment.** Instrumendi ülekoormamine võib tekitada instrumendi või keermesliite kahjustusi või purunemist.

Ettevalmistus

Pöördemomendi seadistamine

⚠ HOIATUS! Liiga tugevalt või liidvalt pingutatud keermesliide võib tekitada ohtlikke olukordi. Järgige alati tootja dokumentides esitatud ühenduselemendile ettenähtud pöördemomenti.

Juhised

- Pöördemomentide vahemik:
2-24 Nm

Toimimine

Näitena seadistatakse pöördemoment 13,5 Nm.

- Vabastage pööratav käepide (5) lukustusest: tõmmake rõngast (6) tahapoole. Hoidke rõngast (6) selles asendis.
- Jämeseadistus: Keerake pööratavat käepidet (5), kuni märgistus asub jämeskaala (8) järgmisel väiksemal väärtusel. Peenskaala (7) näitab 0.
näide: Märgistus asub väärtusel 13 Nm. Seadistatud on pöördemoment 13 Nm.
- Arvutage seadistatava väärtuse ja jämeskaalal esitatava väärtuse vahe.
näide: $13.5 \text{ Nm} - 13 \text{ Nm} = 0.5 \text{ Nm}$
- Peenseadistus: Keerake pööratavat käepidet (5) edasi, kuni peenskaala (7) näitab arvutatud vahet.
näide: Keerake pööratavat käepidet edasi, kuni peenskaala näitab 0,5.
- Lukustage pööratav käepide (5): laske rõngas (6) lahti.

Otsakute monteerimine ja demonteerimine

⚠ HOIATUS! Ebapiisavalt pingutatud keermesliited võivad tekitada raskeid vigastusi ja/või varakahjusid. Ärge mitte kunagi kasutage ebasobivaid või kahjustatud otsakuid. Ärge mitte kunagi valmistage otsakuid ise.

Juhised

- Tarnekomplekti kuuluvad otsakud on sobitatud momentvõtmega ja sobivad kasutada kogu seadistatavas piirkonnas.
- Veenduge, et otsak sobib täpselt pingutatava keermesliitega.
- Kui te kasutate tarnekomplekti mittekuuluvaid otsakuid, siis jälgi, et need sobivad nelikattapiga ja seadistatud pöördemomendiga.

Otsakute monteerimine

- Lükake otsak nelikantkinnitusele (11), kuni tunnete takistust.
- Vajutage ja hoidke väljastusnuppu (10) vajutatult.
- Lükake otsak kuni tõkiseni nelikantkinnitusele (11).
- Laske väljastusnupp (10) lahti.
- Kontrollige otsaku tugevat kinnitust.

Otsakute demonteerimine

- Vajutage ja hoidke väljastusnuppu (10) vajutatult.
- Tõmmake otsak nelikantkinnitusest (11) ära.
- Laske väljastusnupp (10) lahti.

Maksimaalne pöördemoment

Tarnekomplekti kuuluvate otsakute (2) maksimaalsed pöördemomendid sisalduvad alltoodud tabelis. Palun

arvestage, et momentvõtme maksimaalne pöördemomendi seadistus ületab mõnede tarnekomplekti kuuluvate tarvikute maksimaalset pöördemomenti. Järgige vastavalt lubatud väärtust ja ärge mitte kunagi koormake otsakut üle.

⚠ ETTEVAATUST! Jälgige tarnekomplekti mittekuuluvate otsakute kasutamisel vastava instrumendi maksimaalset pöördemomenti ja seadistage momentvõti maksimaalselt kuni valitud otsaku maksimaalsele pöördemomendile.

Padrunvõti	Maksimaalne pöördemoment [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Kasutamine

MÄRKUS! Kahjustusoh! Momentvõti on ette nähtud ainult paremkeermega keermesliidete pingutamiseks. Ärge mitte kunagi kasutage momentvõtit vasakkeermega keermesliidete pingutamiseks või keermesliidete vabastamiseks.

Momentvõti saab täita oma ülesannet kontrollvahendina ainult siis, kui te kasutamisel järgite järgmisi juhiseid:

1. Kontrollige momentvõtmel, kõigidel otsakutel ja pingutataval keer-

mesliitel kahjustuste või mustuse puudumist. Kõrvaldage võimalikud kahjustused ja/või puhastage vajadusel keermesliide.

2. Kontrollige padrunvõtme tugevat kinnitust ja kas see sobib keermesliite kujuga.
3. Paremkeermega keermesliidete jaoks seadke hoob (9) paremale.
4. Asetage padrunvõti kindlalt ja ohutult keermesliitele.
5. Keermesliite pingutamine: Keerake momentvõtit käega ühtlaselt ja ilma ülemäärase surveta antud keeramissuunas (12; päripäeva). Vältige äkilisi liigutusi. Ärge mitte kunagi pikendage vart.
6. Pärast seadistatud pöördemomendi saavutamist kuulete ja tunnete „klõpsu“. Ärge rakendage rohkem survet ja vabastage momentvõti kohe pärast „klõpsu“ tajumist koormuse alt. Arvestage, et „klõps“ võib iseäranis madalamate pöördemomendi seadistuste korral olla väga õrn ja vaikne.
7. Vabastage momentvõti koormuse alt. Seadistage väikseim pöördemoment.

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Puhastamine

MÄRKUS! Kahjustusoh! Asjatundmatu puhastamine võib toodet kahjustada. Ärge puhastage seadet voo-

lava vee all või vees. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid või lahusteid.

Juhised

- Hoidke momentvõti alati mustusest, õlist ja muust saastast vaba. Puhastage korpust pehme lapiga.

Hooldus

Veenduge, et teie momentvõtit kontrollitakse või kalibreeritakse 5000 rakenduse või maksimaalselt 12 kuu järel vastavalt standardile EN ISO 6789-1. Kui momentvõtit vastavalt sellele ei kontrollita või kalibreerita, ei pruugi momentvõti enam õigesti töötada ja ei pruugi olla enam täpne.

Ladustamine

Juhised

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- lastele kättesaamatus kohas

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aas-

ta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmne-
mise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahe-
tamisel ei alga uus garantiiaeg.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remon-
did on tasulised.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruksioone.

Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töenduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 497050_2507), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või **e-posti** teel teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasuta eest, lahtiselt, kulleriga või muu

eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.



Lehelt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja palju teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara. Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com). Toote numbrit (IAN) 497050_2507 sisestamisega saate avada oma kasutusjuhendi.

Service-Center



Service Eesti

Tel.: 8000 049 109

E-mail: grizzly@lidl.ee

IAN 497050_2507

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Satura rādītājs

Ievads	51
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	51
Piegādes komplektācija/ piederumi.....	52
Pārskats.....	52
Tehniskie dati.....	52
Drošības norādījumi	52
Sagatavošanās darbam	54
Griezies momenta iestatīšana.....	54
Uzgaļu uzmontēšana un nomontēšana.....	54
Maks. griezes moments.....	55
Lietojums	55
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana	56
Tīrīšana.....	56
Apkope.....	56
Uzglabāšana.....	56
Service	56
Garantija.....	56
Service-Center.....	58
Importētājs.....	58

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunas velosipēdu dinamometriskās atslēgas iegādi! (turpmāk tekstā izstrādājums vai ierīce).

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Šim izstrādājumam ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta beigu pārbaude. Tādējādi ir nodrošināta jūsu izstrādājuma darbība.



Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Izmantojiet izstrādājumu vienīgi atbilstoši sniegtajam aprakstam un tikai norādītajās izmantošanas jomās. Saglabāiet šo lietošanas instrukciju un, nododot izstrādājumu lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādam pielietojumam:

- Savienotājelementu ar labo vītņi, piemēram, skrūvju un uzgriežņu, kontrolēta pievilkšana.

Nekad neizmantojiet izstrādājumu skrūvsavienojumu izjaukšanai.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

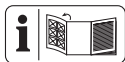
Piegādes komplektācija/piederumi

Izsaīņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Dinamometriskā atslēga velosipēdiem
- 9 x Muciņa
 - Iekšējais seškantis: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
 - Apaļgalvas skrūve ar zvaigžņveida padziļinājumu galviņā: T20, T25, T30
- Iekšējais seškantis ar pagarinājumu (5 mm)
- Uzglabāšanas koferis
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā atlokāmajā lapā.

- 1 Uzglabāšanas koferis
- 2 9 x Muciņa
- 3 Iekšējais seškantis ar pagarinājumu
- 4 Dinamometriskā atslēga
- 5 Grozāms rokturis
- 6 Gredzens
- 7 Precīzā skala
- 8 Aptuvenā skala
- 9 Svira (Griešanas virziens)
- 10 Izstumšanas poga
- 11 Četrstūrainis stiprinājums
- 12 Griešanas virziens

Tehniskie dati

Dinamometriskā atslēga velosipēdiem **CFDS24-02**

Četrstūrainis stiprinājums 6,3 mm (1/4")

Griezes momenta diapazons 2-24 Nm

Mērījumu neprecizitāte ± 4%

Drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Dinamometriskās atslēgas pārslogošana vai bojājumi var izraisīt nopietnas traumas un/ vai materiālos zaudējumus. Izlasiet un ņemiet vērā visus drošības norādījumus un instrukcijas.

- **Dinamometriskā atslēga ir pārbaudes ierīce, un to drīkst izmantot tikai kvalificētas personas, lai pievilktu skrūvsavienojumus ar labo vītņi.** Dinamometrisko atslēgu nedrīkst lietot bērni vai personas, kuras nepārzina dinamometriskās atslēgas darbības principu.
- **Glabājiet dinamometrisko atslēgu vietā, kurai nevar piekļūt bērni.**
- **Izmantojiet tikai tādas dinamometriskās atslēgas, kas ir nevainojamā tehniskā stāvoklī.** Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai dinamometriskā atslēga nav bojāta. Bojātas dinamometriskās atslēgas nedrīkst izmantot.
- **Izmantojiet dinamometrisko atslēgu tikai norādītajā griezes momenta diapazonā.**
- **Dinamometrisko atslēgu drīkst iestatīt, kalibrēt vai veikt tās**

- apkopi tikai specializēts uzņēmums.
- **Pirms pirmās lietošanas reizes un/vai pēc ilgāka nelietošanas perioda vairākas reizes aktivizējiet dinamometrisko atslēgu, lai nodrošinātu vienmērīgu tās eļļošanu.** Pēc tam iestatiet nepieciešamo griezes momentu.
 - **Pirms katras dinamometriskās atslēgas lietošanas reizes pārbaudiet, vai ievietojamais darbarīks ir pareizi un droši nostiprināts.** Neizmantojiet dinamometrisko atslēgu un/vai ievietojamo instrumentu, ja ievietojamais instruments nav droši nostiprināts uz savienojuma četrkanša.
 - **Pirms pievilkšanas pārbaudiet, vai skrūšsavienojums ir nevainojamā stāvoklī.** Vītnei jābūt bez bojājumiem un netīrumiem un vajadzības gadījumā viegli ieeļļotai. Skrūvēm vai tapām nedrīkst būt bojājumu vai nodiluma pazīmju. Nekad nemēģiniet pievilkt bojātu skrūšsavienojumu.
 - **Novietojiet ievietojamo instrumentu precīzi pie skrūšsavienojuma tā, lai tas nevarētu noslīdēt nost.**
 - **Raugieties, lai jūsu stāja būtu stabila.**
 - **Dinamometriskā atslēga ir paredzēta tikai skrūšsavienojumu ar labo vītņi pievilksanai.** Nekad neizmantojiet dinamometrisko atslēgu, lai pievilktu skrūšsavienojumus ar kreiso vītņi, atskrūvētu skrūšsavienojumus vai arī kā triecieninstrumentu vai sviras instrumentu.
 - **Izvairieties no straujām kustībām un neizdariet pārāk lielu spiedienu uz dinamometrisko atslēgu, lai pievilktu skrūšsavienojumu.**
 - **Izmantojiet dinamometrisko atslēgu tikai ar roku.** Nekad nepakļaujiet dinamometrisko atslēgu triecieniem vai sitieniem un nekad nelietojiet pagarinātāju vai uzsprauzamu instrumentu.
 - **Nekavējoties atbrīvojiet dinamometrisko atslēgu un vairs nespiediet to, tiklīdz sadzirdat “klikšķi”.** Pie lielākiem griezes momenta iestatījumiem “klikšķēšana” kļūst skaļāka, bet pie mazākiem griezes momenta iestatījumiem - vājāka.
 - **Pēc darba pabeigšanas un pirms dinamometriskās atslēgas novietošanas glabāšanā, iestatiet zemāko griezes momentu (2 Nm).**
 - **Mehāniska, termiska vai ķīmiska iedarbība, ekstremāla temperatūra vai mitrums var sabojāt dinamometrisko atslēgu un/vai samazināt nostrādes precizitāti.** Ar dinamometrisko atslēgu rīkojieties rūpīgi un vienmēr uzglabājiet to klāt pievienotajā korpusā sausā, no putekļiem aizsargātā vietā.
 - **Piegādes komplektā iekļautie ievietojamie instrumenti ir paredzēti lietošanai kopā ar dinamometrisko atslēgu.** Izmantojiet tikai piemērotus piederumus. Nekad neizgatavojiet ievietojamos instrumentus pats.

- **Pārliecinieties, ka izmantotais ievietojamais instruments atbilst pievelkamajam skrūšsavienojumam.** Nekad nemēģiniet pievilkt skrūšsavienojumu ar pārāk lielu vai pārāk mazu ievietojamo instrumentu.
- **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ievietojamie instrumenti nav bojāti vai nodiluši.** Bojātu vai nolietotu ievietojamo instrumentu lietošana var pazemināt dinamometriskās atslēgas nostrādes precizitāti, sabojāt skrūšsavienojumu vai izraisīt dinamometriskās atslēgas, skrūšsavienojuma vai ievietojamā instrumenta bojājumus vai salūšanu.
- **Nekad neizmantojiet lodveida vai kardāna šarnīrus, jo tie var negatīvi ietekmēt dinamometriskās atslēgas nostrādes precizitāti.**
- **Ievērojiet ievietojamā instrumenta maksimālo pieļaujamo slodzi un paturiet prātā, ka tā var būt mazāka par dinamometriskās atslēgas maksimālo nostrādes griezes momentu.** Ievietojamā instrumenta pārslogošana var izraisīt bojājumus instrumentā vai skrūšsavienojumā vai to salauzt.

Sagatavošanās darbam

Griezes momenta iestatīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Pārāk stingri vai pārāk vāji pievilkti skrūšsavienojums var radīt bīstamas situācijas. Vienmēr ievērojiet ražotāja dokumentācijā no-

teikto griezes momentu attiecībā uz savienotājelementu.

Norādes

- Griezes momenta diapazons: 2-24 Nm

Rīcība

Piemērā ir iestatīts 13,5 Nm griezes moments.

1. Atbloķējiet grozāmo rokturi (5): velciet gredzenu (6) uz leju. Turiet gredzenu (6) šajā pozīcijā.
2. Aptuvenā iestatīšana: Grieziet grozāmo rokturi (5), līdz marķējums ir iestatīts uz nākamo mazāko aptuvenās skalas (8) vērtību. Precīzajā skalā (7) ir redzams cipars 0.
piemērs: Marķējums ir iestatīts uz 13 Nm. Ir iestatīts 13 Nm griezes moments.
3. Aprēķiniet starpību starp iestatāmo vērtību un vērtību uz aptuvenās skalas.
piemērs: 13.5 Nm – 13 Nm = 0.5 Nm
4. Precīzā iestatīšana: Turpiniet griezt grozāmo rokturi (5), līdz uz precīzās skalas (7) ir redzama aprēķinātā starpība.
piemērs: Turpiniet griezt grozāmo rokturi, līdz uz precīzās skalas ir redzama vērtība 0,5.
5. Nofiksējiet grozāmo rokturi (5): atlaidiet gredzenu (6).

Uzgaļu uzmontēšana un nomontēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepietiekami pievilkti skrūšsavienojumi var izraisīt nopietnas traumas un/vai materiālos bojājumus. Nekad neizmantojiet ne-

piemērotus vai bojātus uzgaļus. Nekad neizgatavojiet uzgaļus pats.

Norādes

- Klāt pievienotie uzgaļi ir pielāgoti dinamometriskajai atslēgai un ir piemēroti visam iestatāmajam diapazonam.
- Pārlicinieties, ka uzgalis precīzi atbilst pievelkamajam skrūšsavienojumam.
- Ja izmantojat citus uzgaļus, kas nav iekļauti piegādes komplektā, pārlicinieties, ka tie atbilst četrrakantainajai tapai un iestatītajam griezes momentam.

Uzgaļu uzmontēšana un nomontēšana

1. Uzspraudiet uzgali uz četrrakantainās stiprinājuma (11), līdz sajūtat pretestību.
2. Nospiediet un turiet izstumšanas pogu (10).
3. Uzbīdīet uzgali līdz galam uz četrrakantainā stiprinājuma (11).
4. Atlaidiet izstumšanas pogu (10).
5. Pārbaudiet, vai uzgalis ir stingri nofiksēts.

Uzgaļu nomontēšana

1. Nospiediet un turiet izstumšanas pogu (10).
2. Nobīdīet uzgali četrstūrīnā stiprinājuma (11).
3. Atlaidiet izstumšanas pogu (10).

Maks. griezes moments

Maksimālās griezes momenta vērtības piegādes komplektā iekļautajiem uzgaļiem (2) ir norādītas tālāk dotajā tabulā. Lūdzu, ņemiet vērā, ka dinamometriskās atslēgas maksimā-

lā griezes momenta iestatījums pārsniedz dažu piegādes komplektā iekļauto piederumu maksimālo griezes momentu. Ievērojiet attiecīgo pieļaujamu vērtību un nekad nepārslogojiet uzgali.

⚠ UZMANĪBU! Ja izmantojat citus uzgaļus, kas nav iekļauti piegādes komplektā, pievērsiet uzmanību attiecīgā instrumenta maksimālajam griezes momentam un iestatiet dinamometrisku atslēgu tā, ka netiek pārsniegta izvēlēta uzgaļa maksimālā griezes momenta vērtība.

Muciņa	Maks. griezes moments [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Lietojums

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Dinamometriskā atslēga ir paredzēta tikai skrūšsavienojumu ar labo vītņi pievilksanai. Nekad neizmantojiet dinamometrisku atslēgu, lai pievilktu skrūšsavienojumus ar kreiso vītņi vai lai atskrūvētu skrūšsavienojumus. Dinamometrisku atslēgu kā pārbaudes ierīci var izmantot tikai tad, ja, to lietojot, tiek ievēroti šādi norādījumi:

1. Pārbaudiet, vai dinamometriskā atslēga, visi uzgaļi un pievelkamais skrūšsavienojums nav bo-

jāts vai netīrs. Vajadzības gadījumā novērsiet jebkādas bojājumus un/vai iztīriet skrūšsavienojumu.

2. Pārbaudiet, vai mucīņa ir stingri nostiprināta un pilnībā pieguļ skrūšsavienojumam.
3. Novietojiet sviru (9) pa labi skrūšsavienojumiem ar labo vītņi.
4. Pielieciet mucīņu stingri un droši pie skrūšsavienojuma.
5. Skrūšsavienojuma pievilkšana: Ar roku vienmērīgi grieziat dinamometrisko atslēgu, to pārlieku nespiežot, norādītajā griešanas virzienā (12; pulksteņrādītāju kustības virzienā). Izvairieties no grūdienveida kustībām. Nekad nepagariniet kātu.
6. Kad iestatītais griezes moments būs sasniegts, būs dzirdams un sajūtams "klikšķis". Nespiediet vairs atslēgu un atslogojiet to, tiklīdz sadzirdat "klikšķi". Lūdzu, ņemiet vērā, ka "klikšķis" var būt ļoti maigs un kluss, īpaši zemāku griezes momenta iestatījumu gadījumā.
7. Atspriegojiet dinamometrisko atslēgu. Iestatiet vismazāko griezes momentu.

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

Remonta un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centram. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tīrīšana

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! No teikumiem neatbilstīga tīrīšana var

sabojāt izstrādājumu. Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens vai ūdenī. Nelietojiet stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Norādes

- Vienmēr uzturiet dinamometrisko atslēgu brīvu no netīrumiem, eļļas un citiem piesārņojumiem. Notīriet korpusu ar mīkstu lupatīņu.

Apkope

Pārliecinieties, ka dinamometriskā atslēga tiek pārbaudīta vai kalibrēta pēc 5000 aktivizēšanas reizēm vai ne vēlāk kā pēc 12 mēnešiem saskaņā ar EN ISO 6789-1. Ja dinamometriskā atslēga netiek atbilstoši pārbaudīta vai kalibrēta, iespējams, tā vairs nedarbosies pareizi un vairs nebūt precīza.

Uzglabāšana

Norādes

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Service

Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!
Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirikums. Lūdzu, saglabājiēt oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirikuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirikuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirikumu apliecināšu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atstāta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomaiņām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirikuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un

pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neatiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām, vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiēt tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 497050_2507), kas kalpos kā pirikumu apliecināšs dokuments.

- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai pa **e-pastu**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bez maksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvaļējums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.



Vietnē www.lidl-service.com lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu rokasgrāmatu, ar produktiem saistītu videoklipu un instalēšanas programmatūru. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni (www.lidl-service.com). Ievadot artikula numuru (IAN) 497050_2507, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

Service-Center

Service Latvija
 Tel.: 8000 5808
 E-mail: grizzly@lidl.lv
IAN 497050_2507

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 VÄCIJA
www.grizzlytools.de



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

- Informationsstatus • Tilstand af information
- Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • Informacijų pobūdis • Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informacii: 12/2025

Ident.-No.: 81000034122025-2



IAN 497050_2507

2★